

Usò del pedale MT4

Sistema di aggancio - sgancio (brevetto MICHE)

I pedali MT4 MICHE vengono forniti già precaricati con una tensione di carico ottimale. Il display (2) che visualizza il carico di aggancio e sgancio è posizionato nella parte inferiore del corpo pedale. Il carico F di aggancio è proporzionale al carico necessario allo sgancio (F1). Con questo sistema si consente all'utilizzatore di stabilire il successivo carico di sgancio.

La tensione di regolazione dello sgancio viene effettuata tramite la vite (1) che è posta sulla parte posteriore del pedale e tale regolazione viene anche visualizzata sul display (2).

IMPORTANTE: si consiglia di testare lo sgancio ogni qualvolta si cambiano i carichi. Evitare di bloccare eccessivamente la vite di registrazione per non danneggiare il pedale ed annullare la garanzia del prodotto.

Tacchette

Le tacchette (6) MICHE sono compatibili con tutti i tipi di scarpe a tre viti e possono essere senza gioco di lavoro (di colore giallo e qui di serie) e con gioco di lavoro di $\pm 3^\circ$ (di colore rosso ed a richiesta). I gommini (7), che trovate assieme a viti e rondelle, vanno inseriti nelle apposite sedi della tacchetta dalla parte interna e si bloccano quando si fissa la tacchetta alla scarpa. Questi gommini hanno la funzione di ammortizzare l'accoppiamento tra scarpa e pedale, di attenuare la rumorosità dipesa da tacchette usurate e di offrire maggior sicurezza nella camminata.

Le tacchette per il pedale MT4 sono intercambiabili con quelle dei pedali 302 e 502 MICHE.

Manutenzione

I pedali MT4 MICHE sono di facile manutenzione ed assieme alla normale pulizia hanno solo bisogno, periodicamente, della lubrificazione del movimento interno.

Per effettuare questa operazione basta svitare la vite (3) ed immettere, nella sede della vite stessa, un lubrificante fluido che avrà libero accesso, attraverso il foro (5) ai cuscinetti del movimento.

IMPORTANTE: nel caso si voglia svitare la cartuccia (4) del pedale destro bisogna ruotare la chiave in senso antiorario, per svitare la cartuccia del pedale sinistro è necessario ruotare la chiave in senso orario.

Nei pedali MT4 MICHE si può sostituire la placca superiore del pedale (8), che viene fornita come ricambio, in caso di usura; basta togliere la vite (3) ed asportare la placca. Si consiglia di sostituire tale placca (8) ogni qualvolta la normale usura ne comprometta il corretto appoggio della scarpa; con questa semplice operazione rinnoverete il Vostro pedale sia esteticamente che funzionalmente.

Altra peculiarità brevettata di MT4 MICHE è lo slide laterale (9) che protegge il corpo del pedale da urti ed abrasioni che potrebbero danneggiare il pedale stesso.

Per toglierlo basta svitare la vite (10) ed asportarlo dalla sua sede; applicare lo slide nuovo e riavvitare la vite. Nel caso si vogliono togliere le cartucce dei pedali togliere la vite (3) e svitare la chiave in senso antiorario per il destro e in senso orario per il sinistro.

FAC MICHELIN spa

via Olivera, 19 - 31020 San Vendemiano (TV) Italy
Tel: +39 0438 400345 Fax: +39 0438 401870 www.michetechnology.com - info@miche.it

Fac Michelin S.p.A. declina ogni responsabilità per uso o manutenzione impropri di qualsiasi suo prodotto

Utilisation de la pedale MT4

Système d'enclenchement et de déclenchement (brevet Miche)

Les pédales automatiques MT4 Miche sont fournies avec une pré tension de charge optimale. La fenêtre qui visualise la tension d'enclenchement et de déclenchement est positionnée sur la partie inférieure du corps de la pédale. La force F d'enclenchement est proportionnelle à la force nécessaire au déclenchement (F1). Ce système permet à l'utilisateur de stabiliser les charges successives de déclenchement. Le réglage de la tension du déclenchement est effectué par la vis (1) positionnée sur la partie arrière de la pédale, et son réglage est visualisable sur la fenêtre (2). **IMPORTANT :** Nous vous conseillons de tester le déclenchement après chaque modification de réglage. Eviter de serrer excessivement la vis de réglage, cela pourrait endommager la pédale et entraîner une perte de garantie.

Cales

Les cales (6) Miche sont compatibles avec tous les types de chaussures à trois vis. Nous offrons la possibilité d'utiliser deux types de cales, respectivement de couleur jaune et rouge (Fig.1) - Rouge: cales avec jeu latéral de $\pm 3^\circ$ - Jaune: cales sans jeu latéral. L'emballage standard des pédales automatiques inclus les cales jaune avec les vis, rondelles et tampons caoutchouc adéquates. Les nouvelles cales Miche ont été modifiées pour pouvoir loger des tampons caoutchouc (7) qui ont pour fonction d'amortir lors de l'enclenchement entre la chaussure et la pédale, d'atténuer le bruit généré par des cales usées et d'offrir une meilleure sécurité en marchant. Les deux tampons sont à positionner dans les sièges prévus à cet effet sur la cale de l'intérieur et se bloquent quand elle est fixée sur la chaussure. Les cales de la pedale MT4 son interchangeable avec les cales de tous les pedales Miche.

Entretien

Les pédales MT4 Miche sont d'un entretien aisé et ont juste besoin périodiquement, lors du nettoyage courant, d'une lubrification du mouvement interne.

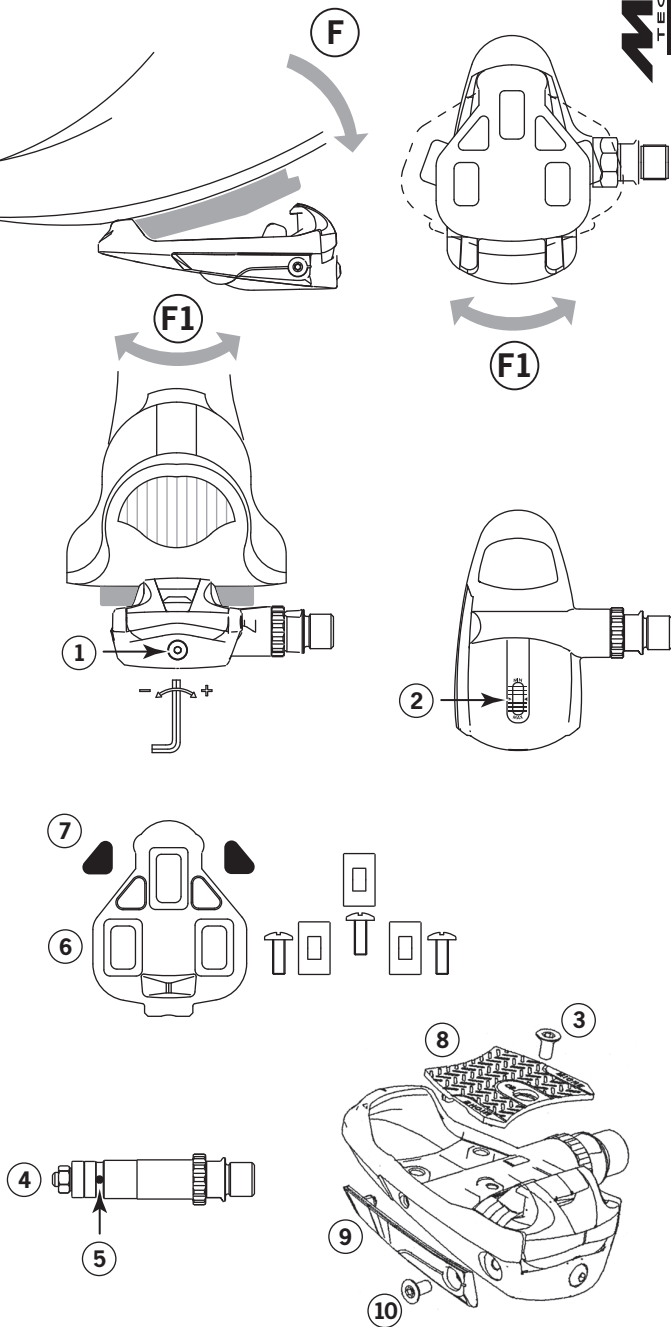
Pour effectuer cette lubrification il suffit de dévisser la vis (3) et d'insérer, dans le siège de la vis, un lubrifiant fluide qui aura libre accès, à travers le trou (5) aux roulements du mouvement.

IMPORTANT: pour pouvoir dévisser ensuite la cartouche (4) de la pédale droite il convient de la dévisser dans le sens contraire des aiguilles

d'une montre et pour dévisser la cartouche de la pédale gauche il convient de la dévisser dans le sens des aiguilles d'une montre. Sur les pédales MT4 il est possible de changer la plaque supérieure de la pédale (8) qui peut être fournie en pièces détachées en cas d'usure de celle-ci, pour cela il suffit d'ôter la vis (3) et de remplacer la plaque. Nous conseillons de substituer cette plaque (8) chaque fois que son usure risque de compromettre le bon appui de la chaussure, avec cette simple opération vous rénovez ainsi votre pédale esthétiquement et fonctionnellement.

L'autre particularité brevetée sur la MT4 Miche est la protection latérale (9) qui protège le corps de la pédale des coups et abrasions qui peuvent endommager la pédale.

Pour l'ôter, il suffit de dévisser la vis (10) et l'enlever de son siège pour ensuite positionner la protection neuve et revisser l'ensemble.



Use of the Pedal MT4

Locating – releasing system (MICHE patented)

Miche fast releasing pedals are dispatched with a correctly working load tension. The display (2) that shows the working load tension of the locating and releasing is located on the lower side of the pedal's body. Locating working load (F) is in proportion of the releasing working load (F1). With this system Miche allows the consumer to set the following releasing working load. The releasing setting tension is carried out by the screw (1) that is located on the rear side of pedal's body. This setting is shown on the display (2).

IMPORTANT: Miche advises to test the releasing every time the consumer changes the working loads. Do not over tighten the setting screw! It may damage the pedal and cancel the warranty of the product.

Shoes Plates

The shoes plates (6) Miche are compatible with all the models of shoes with three screws. Miche offer you the possibility to use two kind of plates: the yellow plates, and the red ones (Pic. 1).

- Red: plate with $\pm 3^\circ$ of gap
- Yellow: plate without gap.

The packaging of Miche fast releasing pedals includes one set of yellow plates with their screws, washers and rubbers.

The new Miche plates were modified in order to insert a rubbers set (7) that damps the gap between the shoe and the pedal, reduces the noise produced from old and worn-out plates, and offers security during walking. The two rubbers must be located in their side from the inside of the plate, and they will lock themselves when you will screw the plate to the shoe. The MT4 shoes plates are interchangeable with 302 and 502 Miche pedals.

Maintenance

The MT4 Miche pedals are easy to maintain, and, together with the usual cleaning, need periodically only the lubrication of the inside movement.

In order to do this lubrication you have only to unlock the screw (3) and put, in the screw side, a fluid lubrication that will have free access, through the hole (5), to the bearings of the movement.

IMPORTANT: In order to unscrew the cartridge (4) of the right pedal, remove the screw (3), you must turn the key in anticlockwise direction, and in order to unscrew the cartridge of the left pedal, you must turn the key in clockwise direction.

On the MT4 Miche pedals you could change the plate situated on the upper side of the pedal (8), that is supplied as a spare part, in case of high wear. You have only unlock completely the screw (3) and take out the plate.

Miche advises to change this plate (8) every time the normal wear does not permit the correct support of the shoe. With this easy operation you will renew your pedal functionally and ecstasically.

Another patented novelty of the MT4 Miche pedals is the lateral slide (9) that protect the body of the pedal from impacts and scrapings that could damage the pedal.

To pull it out you have only to unlock completely the screw (10) and to take the slide out from its side. Put the new slide in its side and lock the screw.

Gebrauchsanweisung MT4

Ein- Und Ausstiegssystem (MICHE patent)

Die Miche Systempedale werden bereits mit einer optimal eingestellten Spannung geliefert. Das Display (2), das die Ein-und Ausstiegskraft anzeigt, ist am Unterteil des Pedals angebracht.

Die Einstiegskraft F ist proportional zur benötigten Ausstiegskraft F1 eingestellt.

Mit diesem System erlaubt man dem Benutzer, die nachfolgende Ausstiegskraft zu bestimmen.

Die Einstellung erfolgt an der Schraube (1) an der Rückseite des Pedals und wird im Display (2) angezeigt.

WICHTIG: Wir empfehlen, nach jeder Änderung der Spannung, den Ausstieg zu testen. Vermeiden Sie übermäßiges Blockieren der Regulierungsschraube, da dieses das Pedal beschädigen könnte und die Garantie erlischt.

Schuhplatten

Die Miche Platten (6) sind mit fast allen Schuhtypen mit 3 Schrauben kompatibel. Miche bietet Ihnen 2 verschiedene Typen von Platten an, gelb und rot. (Abb. 1) - rot: Platten mit Spiel $\pm 3^\circ$ - gelb: Platten ohne Spiel Die Miche-Pedale werden mit einem Satz gelber Platten, dazugehörigen Schrauben und Unterlegscheiben geliefert. Die neuen Miche Platten wurden modifiziert, um einen Satz von Gummistöpsel (7) einsetzen zu können, um somit das Anpassungsspiel zwischen Schuh und Platte zu dämpfen, die allgemeine Geräusentwicklung bei abgenutzten Platten zu vermindern und eine maximale Sicherheit beim Laufen zu gewährleisten. Die zwei Gummistöpsel werden an dem eigens dafür vorgesehenen Sitz an der Innenseite der Platte angebracht und blockieren sich, wenn die Platte am Schuh fixiert wird. Die MT4 schuhplatten sind ersetzbar mit den Miche 302 und 502 schuhplatten.

Wartung

Die einfache Wartung der MT4 Miche Pedale erfordert nur die übliche Reinigung und die periodische Schmierung des Innenlagers.

Um die Schmierung zu ermöglichen, genügt es, die Schraube (3) zu lösen und ein flüssiges Schmiermittel in den Schraubeneinsatz so einzuführen, dass das Mittel in das Loch (5) zum Innenlager einfließen kann.

WICHTIG: Um die Patrone (4) am rechten Pedal aufzuschrauben, muß die Schraube (3) ganz Lösen, muss der Schlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht werden und um die Patrone am linken Pedal aufzuschrauben, muss der Schlüssel im Uhrzeigersinn gedreht werden. Bei den MT4 Miche Pedalen kann man die obere Platte (8), die als Ersatzteil erhältlich ist, austauschen.

Im Falle von Verschleiß; die Schraube (3) abnehmen und die Platte entfernen.

Es empfiehlt sich, die Platte (8) zu wechseln, wenn der Schuh bei normalem Gebrauch nicht mehr den richtigen Halt hat, mit diesem einfachen Vorgang erneuern Sie ästhetisch und funktionell Ihr Pedal. Eine andere patentierte Eigenschaft beim Miche MT4 Pedal ist der seitliche Protektor (9), der den Pedalkorpus vor Schlägen und Abschürfungen, die Ihr Pedal beschädigen könnten, schützt.

Zum Auswechseln die Schraube (10) lösen, den Protektor abnehmen, neuen Protektor einsetzen und die Schraube (10) wieder zudrehen.

